Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

BIZKAIKO ADINEKOEN ARTEAN EGUNGO ETA ETORKIZUNEKO PREMIAK ZEHAZTEKO OINARRIZKO AZTERKETA SOZIOLOGIKOA EGITEKO ZERBITZU-KONTRATUAREN BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA.

1.- KONTRATUAREN ETA BALDINTZA TEKNIKO ZEHATZEN PLEGUAREN XEDEA.

Zerbitzu-kontratu honen xedea da BIZKAIKO ADINEKOEN ARTEAN EGUNGO ETA ETORKIZUNEKO PREMIAK ZEHAZTEKO OINARRIZKO AZTERKETA SOZIOLOGIKOA egitea.

Bizkaiko biztanleria-piramidearen bilakaeraren irudiak agerian uzten du lurraldearen etorkizunerako erronka nagusietako baten garrantzia: adineko biztanleriaren egungo beharrak aztertzea, biztanleria horren etorkizuneko bilakaera proiektatzea eta balioestea, eta, guztiarekin ere, biztanleriaren zahartzearen joera aukera bihurtzea jarduera ekonomikoko, enpresa-garapeneko eta enplegua sortzeko eremu berriak detektatzeko eta garatzeko, Bizkaiko adinekoen bizi-baldintzak hobetzeko helburuari begira.

Bizkaian gaur egun 65 urte edo gehiagoko 267.781 pertsona bizi dira. Biztanleriaren % 23,4 dira. Gizonen bizi-itxaropena 80,5 urtekoa da, eta emakumeen bizi-itxaropena, berriz, 86,3 urtekoa. Duela 45 urte 69,3 eta 76,7 urtekoa zen, hurrenez hurren. Azken hamar urteetan, bizi-itxaropena 2,3 urte handitu da gizonen kasuan, eta 1,2 urte emakumeen kasuan.

Gaur egungo datuei Bizkaiko biztanleriaren piramideak hamar urte eskasean izan duen bilakaera gehitu behar zaie: baby boom belaunaldia, 1957tik 1977ra bitartean jaiotako pertsonek osatua, gaur egun 200.000 pertsona dira (Bizkaiko egungo biztanleria osoaren % 17,2 dira soilik), eta haien zahartze progresiboak piramidearen goiko

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES DEL CONTRATO DE SERVICIOS DE REALIZACIÓN DE UN ESTUDIO SOCIOLÓGICO BASE DE DEFINICIÓN DE NECESIDADES ACTUALES Y FUTURAS ENTRE LAS PERSONAS MAYORES DE BIZKAIA.

1.- OBJETO DEL CONTRATO Y DEL PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES.

Es objeto del presente contrato de servicios la realización de un ESTUDIO SOCIOLÓGICO BASE DE DEFINICIÓN DE NECESIDADES ACTUALES Y FUTURAS ENTRE LAS PERSONAS MAYORES DE BIZKAIA.

La imagen de la evolución de la pirámide de población de Bizkaia revela la importancia de uno de los retos centrales para el futuro del Territorio: analizar las necesidades actuales de la población de más edad, proyectar y estimar su evolución futura y, con todo, convertir la tendencia del envejecimiento poblacional en una oportunidad para detectar y desarrollar nuevos ámbitos de actividad económica, desarrollo empresarial y creación de empleo que atiendan al objetivo de mejorar las condiciones de vida de las personas de mayor edad en Bizkaia.

En Bizkaia residen actualmente 267.781 personas con 65 o más años. Suponen el 23,4% sobre el total de la población en una sociedad con una esperanza de vida de 80,5 años para los hombres y 86,3 años para las mujeres. Hace 45 años era de 69,3 y 76,7 años, respectivamente. En los últimos diez años, la esperanza de vida se ha incrementado en 2,3 años para los hombres y 1,2 años para las mujeres.

A los datos actuales hay que añadir la predecible evolución de la pirámide de población en Bizkaia en apenas un decenio: la generación baby boom, compuesta por las personas nacidas entre 1957 y 1977, suponen en la actualidad 200.000 personas -tan solo ellas suponen un 17,2% de la población actual total de Bizkaia- y su progresivo

aldea nabarmen handituko du, hura inbertitzeko joera hartuz.

Abiapuntu horretatik, oinarrizko azterlan kuantitatibo bat egitea planteatzen da, premien diagnostikoari eta Bizkaiko adineko pertsonen artean etorkizunean izango duten proiekzioari buruzko orientabide estrategikoak eta erakundeen kudeaketari buruzko erabakiak hartzeko informazioa eta datuak emateko.

50 urteko eta gehiagoko pertsonak azterketa-unibertso gisa definitzen dira, 65 urtetik gorako pertsonek gaur egun dituzten premien atalasea ezagutzeaz gain, haien bilakaeraren azterketa eta estimazioa ezagutzeko interesa kontuan hartuta, Bizkaiko adineko biztanleriaren hurrengo taldeen etorkizuneko beharrak aurreikuste aldera.

Azterlanaren planteamenduaren ardatz nagusia da emaitzek adierazgarritasun estatistiko handia lortzea, bai 50 urte eta gehiagoko biztanleriaren osaera soziodemografikoaren ikuspegitik, bai Bizkaian duten lurralde-banaketaren ikuspegitik. Horretarako, 450.000 pertsona inguruko unibertso baten gaineko 3.000 laguneko lagin-oinarria ezartzen da (+-2.0, errore-marjina zenbatetsia).

Ahaldun Nagusiaren Kabinetea eta Estrategia Digital eta Korporatiboaren Kabinetea arautzen dituen Erregelamendua onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 28ko 84/2022 Foru Dekretuaren bidez, Ahaldun Nagusiaren Kabineteari eskumena ematen zaio agintzen zaizkion txostenak, azterlanak edo kudeaketak egiteko, eta, zehazkiago, Kabinetearen Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiari eskumena ematen zaio Jaurlaritzarentzat eta Bizkaiko Lurraldearentzat interesgarriak izan daitezkeen gai guztiak aztertzeko. Gainera, bere funtsezko eginkizunetako bat da kabinetearen buruak edo ahaldun nagusiak agintzen dizkion ikerketak eta azterlanak egitea, ekintza politikoa eta politika publikoak behar bezala gauzatzeko. Horrelako azterlanak egiteko helburu nagusia da Bizkaiko iritzi publikoaren giroa ezagutzea, herritarren kezkak eta eskaerak aztertzea eta garatutako

envejecimiento engrosará significativamente la parte superior de la pirámide, tendiendo a invertirla.

Desde este punto de partida se plantea la realización de un estudio base de carácter cuantitativo que alimente de información y datos las orientaciones estratégicas y tomas de decisión de gestión institucionales en cuanto al diagnóstico de necesidades y su proyección futura entre las personas de mayor edad de Bizkaia.

Se define como universo de estudio las personas de 50 y más años, atendiendo al interés en conocer no solo el umbral de necesidades de las personas mayores de 65 años en la actualidad, sino el análisis y estimación de su evolución de cara a prever las necesidades futuras de las siguientes cohortes de la población de mayor edad en Bizkaia.

Es un eje central del planteamiento del estudio que sus resultados alcancen una alta representatividad estadística, tanto desde el punto de vista de la composición sociodemográfica de la población de 50 y más años como de su distribución territorial en Bizkaia. Para ello, se establece una base muestral de 3.000 personas sobre un universo en el entorno de las 450.000 personas (+-2.0, margen de error estimado).

Mediante Decreto Foral 84/2022, de 28 de junio, de la Diputación Foral de Bizkaia por el que se aprueba el Reglamento que regula el Gabinete del Diputado General y el Gabinete de Estrategia Digital y Corporativa., se otorga la competencia al Gabinete del Diputado General para la realización de informes, estudios o gestiones que le sean encomendados, y, más concretamente, a la Dirección General de Coordinación del Gabinete para el estudio de cuantas materias podrán ser de interés para el Gobierno y el Territorio de Bizkaia, siendo una de sus funciones fundamentales la realización de investigaciones y estudios necesarios que le sean encomendados por el Jefe de Gabinete o por el Diputado General para el correcto ejercicio de la acción política y las políticas públicas. El objetivo central de la realización de este tipo de estudios se centra en conocer el clima de la opinión pública en Bizkaia, analizar las

Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

kudeaketa-neurriekin erlazionatzea.

Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiak baliozkotuko ditu azterlanen galdera-sortak eta ikuspegi teknikoa.

Baldintza tekniko zehatzen plegu honen xedea zerbitzua emateak izan behar dituen ezaugarri teknikoak zehaztea da, eta, ondorioz, horren arabera egin beharko da.

2.- PRESTAZIOAREN DESKRIBAPENA.

Oro har, hauek izango dira egin beharreko zereginak:

1.- Bizkaiko adinekoen artean egungo premiak zehazteko eta etorkizuneko proiekzioak egiteko oinarrizko azterketa soziologikoa egitea, telefono bidezko elkarrizketen bidez. Hiru mila (3.000) telefono bidezko elkarrizketako lagin-tamaina zehaztuko da, eta 2022. urtean osatu beharreko informazio-hartze bakarrean egin beharrekoa.

2.- Aztertu beharreko behin betiko gai-eremuen azken definizioari kalterik egin gabe, azterlanaren ardatz orokorrak honako hauek definitzen dituzte:

- Elikatzeko jarraibideak eta erosteko ohiturak.
- Norberaren osasun-egoerari, desgaitasunari, mendekotasunari eta zaintzari buruzko pertzepzioa.
- Zahartze-prozesuaren bizipena eta esperientzia.
- Bizitzarekiko gogobetetze-maila, ongizate psikosoziala eta osasun mentala.
- Etxebizitzaren egoera, etxeko egoera ekonomikoa, ingurunea eta mugikortasuna.
- Familia- eta adiskidetasun-sareak,

preocupaciones y demandas ciudadanas, así como ponerlas en relación con las medidas de gestión desarrolladas.

Los cuestionarios y el enfoque técnico de los estudios serán validados por la Dirección General de Coordinación del Gabinete del Diputado General de la Diputación Foral de Bizkaia.

El presente pliego de prescripciones técnicas particulares tiene por objeto determinar las características técnicas que debe reunir la prestación del servicio y que, en consecuencia, deberá llevarse a cabo conforme al mismo.

2.- DESCRIPCIÓN DE LA PRESTACIÓN.

En líneas generales, las tareas a desarrollar consistirán en:

1.- Realización de un estudio sociológico de base de definición de necesidades actuales y proyecciones de futuro entre las personas mayores de Bizkaia, mediante entrevistas telefónicas. Se define un tamaño muestral de tres mil (3.000) entrevistas telefónicas a realizar en una única toma de información a completar durante este año 2022.

2.- Sin perjuicio de la definición final de los ámbitos temáticos definitivos objeto de análisis, los ejes globales del estudio vienen definidos por:

- Pautas de alimentación y hábitos de compra.
- Percepción acerca del estado de salud personal, discapacidad, dependencia y cuidados.
- La vivencia y experiencia del proceso de envejecimiento.
- Grado de satisfacción con la vida, bienestar psicosocial y salud mental.
- Estado de la vivienda, situación económica del hogar, entorno y movilidad.
- Redes familiares y de amistad, frecuencia de

Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

kontaktuen maiztasuna eta familia-sareen eta sare pertsonalen kalitatea.

- Aisialdiko jarduerak eta parte-hartze sozialeko sareak.

- Informazioaren teknologien erabilera egunerokoan eta Bizkaiko adinekoen arteko komunikazioa.

- Lanbide- eta lan-jarduerarekiko lotura eta erretiroaren itxaropenak eta bizipena.

- Sinesmen erlijiosoek eta/edo espiritualek zahartzearen bizipenean duten garrantzia.

- Bizkaiko herritarren zahartzeari buruzko itxaropen globalen azterketa, hainbat dimentsiotatik abiatuta: zainketa-itxaropenak eta familia-ingurunea eta ingurune pertsonala; erretiroa; egoera ekonomikoa edo heriotza, besteak beste.

3.- Azterlanak honako fase, prozesu eta zeregin hauek izan beharko ditu:

- Galdera-sorta diseinatzea.

- Galdera-sortak EAEko bi hizkuntza ofizialetan egitea eta maketatzea, Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiak adostu eta baliozkotuta.

- Bizkaiko Lurralde Historikoko biztanleriaren estatistika- eta lurralde-ordezkaritzaren helburuak betetzen direla bermatuko duen lagin-diseinua eta -egitura.

- Elkarrizketatu beharreko pertsonak hautatzeko eredua diseinatzea, laginaren diseinuaren eta Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiaren baliozkotze teknikoaren mende dauden hautaketaren ezaugarrien arabera.

- Inkestatzaile, talde-buru eta ikuskatzaile taldearen prestakuntza, dagokion lana egiteko

contactos y calidad de las redes familiares y personales.

- Actividades de ocio y redes de participación social.

- Usos aplicados a la vida diaria de las tecnologías de la información y la comunicación entre las personas mayores de Bizkaia.

- Relación con la actividad profesional y laboral y expectativas y vivencia de la jubilación.

- Importancia de las creencias religiosas y/o de carácter espiritual en la vivencia del envejecimiento.

- Análisis de las expectativas globales del envejecimiento de la ciudadanía de Bizkaia desde diferentes dimensiones: expectativas de cuidados y el entorno familiar y personal; la jubilación; la situación económica o el fallecimiento, entre otras.

3.- La realización del estudio deberá incluir las siguientes fases, procesos y tareas:

- Diseño del cuestionario.

- Elaboración y maquetación de cuestionarios en las dos lenguas oficiales de la CAPV, consensuado y validado por la dirección general de Coordinación del Gabinete del Diputado General de la Diputación Foral de Bizkaia.

- Diseño y estructura muestral que garantice el cumplimiento de los objetivos de representatividad estadística y territorial de la población del Territorio Histórico de Bizkaia.

- Diseño del modelo de selección de las personas a entrevistar, según diseño muestral y características de selección sometidas a la validación técnica de la dirección general de Coordinación del Gabinete del Diputado General de la Diputación Foral de Bizkaia.

- Formación del equipo de encuestadores/as, jefaturas de equipo e inspectores/as que garantice

Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

gaitasuna bermatuko duena.

- Galdetegiaren ebaluazioa eta gidatzea (pretest), administrazio-arintasunean edo galdetegiaren ulermenean funsgabetasunak edo gabeziak detektatzeko.

- Telefono bidezko elkarrizketak egitea EAEko bi hizkuntza ofizialetan, galdetegietan oinarrituta (galdera itxiekin eta dikotomiko/politomikoekin egituratuta, eta, salbuespenez, galdera irekiren batekin). Inkestatutako pertsonak libreki aukeratzen duen hizkuntzan egingo da, eta inkesta egin behar zaion profilerako egokia den ordutegi baliodunaren arabera. Galderaren bat irekia bada, erakunde esleipendunak egingo du hitzez-hitzezko erantzunen kodifikazioa eta grabazioa.

- Galdetegiak fotokopiatzea ere, hala badagokio, erakunde esleipendunari egokituko zaio.

- Erakunde esleipenduneko landa-buruek in situ egindako landa-lana kontrolatzea. Elkarrizketak egiten diren bitartean, egokitze zuzena egon behar da, inkestatzaileak ikuskatzeko ikusiz edo entzumenez. Teleinkestatzaileak berariaz trebatzea eragiketan.

- Datuak informatikoki grabatzea eta prozesatzea eta baliozkotze-lanak egitea, lerrun- eta koherentzia-kontrolen eta aldagaiak gurutzatzearen bidez.

- Datu-basea egitea eta horren matrizea Excel formatuan entregatzea; anonimoa izan behar du.

- Emaitzen behin-behineko txostenak, guztizko datuekin eta azterlanari jarraikiz interesekoak diren aldagaien arabera. Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiarekin ere zehaztu beharreko da.

- Emaitzen azken txostenak, dagozkien ustiapenak eta analisi estatistikoak eta azterketaren balorazioak eta ondorioak barne.

su capacitación para desarrollar el trabajo correspondiente.

- Evaluación y pilotaje (pretest) del cuestionario para la detección de inconsistencias o deficiencias en la fluidez de administración o comprensión del cuestionario.

- Realización de entrevistas telefónicas en las dos lenguas oficiales de la CAPV, en base a cuestionarios (estructurados con preguntas cerradas dico/politómicas y, excepcionalmente, con alguna pregunta abierta) en la lengua por la que opte, libremente, la persona encuestada, y según horario hábil idóneo para el perfil a encuestar. En caso de existir alguna pregunta abierta, la codificación y grabación de las respuestas textuales será llevada a cabo por la entidad adjudicataria.

- El fotocopiado de los cuestionarios corresponderá, en su caso, también a la entidad adjudicataria.

- Control del trabajo de campo llevado a cabo in situ por las jefaturas de campo de la entidad adjudicataria. Debe existir un acondicionamiento adecuado para la inspección visual o/y auditiva de las personas encuestadoras durante la realización de las entrevistas. Entrenamiento específico del personal teleencuestador en la operación.

- Grabación y procesamiento informático de los datos y realización de trabajos de validación mediante controles de rango, coherencia y cruce de variables.

- Elaboración de la base de datos y entrega, en formato Excel, de la matriz de esta, anonimizada.

- Informes provisionales de resultados, con datos totales y por variables de interés según el estudio y a determinar con la dirección general de Coordinación del Gabinete del Diputado General de la Diputación Foral de Bizkaia.

- Informes finales de resultados, incluidos las explotaciones y análisis estadísticos correspondientes y las valoraciones y conclusiones

Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

del estudio.

- Entregatzea eta aurkeztea.

Erakunde esleipendunak berariaz zehaztu beharko du azterketen faseen, prozesuen eta zereginen plangintza, kontuan hartuta landa-lana hasten den egunetik emaitzen azken txostenak entregatu eta aurkezten diren egunera arte ezingo direla berrogei (40) egun baino gehiago igaro, eta landa-lanaren fasean gutxienez egunean baliozko 150 inkesta egin beharko direla.

Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiak gainbegiratuta eta koordinatuta egingo dira lanak.

Erakunde esleipendunari dagokio lanen jarraipen egokia egiteko langileak izendatzea, kasu bakoitzean zehaztu beharreko prozedura eta egutegiaren arabera, bai eta Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiak zehaztutako behar metodologiko eta analitikoen arabera ere.

Bizkaiko Foru Aldundiak kontratu honen xede den zerbitzua behar bezala emateko behar den informazio eta dokumentazio guztia emango dio erakunde esleipendunari.

Nolanahi ere, egindako lanak Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoak izango dira, eta, ondorioz, aldundiak edozein unetan eskatu ahal izango du egindako azterlanaren edo zerbitzuaren zati bat entregatzeko, betiere behin betiko egitarauarekin bateragarria bada eta lanen garapen egokiari eragiten ez badio.

Halaber, horretarako egiten diren dokumentu guztiak Bizkaiko Foru Aldundiaren eskura jarri beharko dira PDF formatu digitalean eta ohiko beste formatu editagarri batzuetan, ikus Microsoft Word eta Excel-CSV eta sav (SPSS) artxiboak. Artxibo horiek trukatzeko, erakunde esleipendunak dagozkion bitarteko digitalak izango ditu.

- Entrega y presentación.

La entidad adjudicataria deberá especificar expresamente la planificación de las fases, procesos y tareas de los estudios, considerando que el tiempo desde la fecha de inicio del trabajo de campo hasta la fecha de entrega y presentación de los informes finales de resultados no podrá superar cuarenta (40) días, debiéndose realizar un mínimo de 150 encuestas válidas diarias durante la fase del trabajo de campo.

Los trabajos se desarrollarán bajo la supervisión y coordinación de la dirección general de Coordinación del Gabinete del Diputado General de la Diputación Foral de Bizkaia.

Corresponde a la entidad adjudicataria la designación del personal para el adecuado seguimiento de los trabajos, conforme al procedimiento y calendario a concretar en cada caso, y a las necesidades metodológicas y analíticas definidas por la dirección general de Coordinación del Gabinete del Diputado General de la Diputación Foral de Bizkaia.

La Diputación Foral de Bizkaia facilitará a la entidad adjudicataria toda la información precisa y cuanta documentación sea necesaria para la correcta prestación del servicio objeto del presente contrato.

En todo caso, los trabajos realizados serán propiedad de la Diputación Foral de Bizkaia y ésta, en consecuencia, podrá recabar, en cualquier momento, la entrega de parte del estudio o servicio realizado, siempre que sea compatible con el programa definitivo de elaboración y no afecte al correcto desarrollo de los trabajos.

Asimismo, todos los documentos que a tal efecto se elaboren deberán ser puestos a disposición de la Diputación Foral de Bizkaia en formato digital pdf y otros formatos editables habituales, véase archivos de Microsoft Word y Excel-CSV y Sav (SPSS). Para el intercambio de estos archivos la entidad adjudicataria dispondrá de los correspondientes

Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

medios digitales.

Erakunde esleipendunak etengabe lan egingo du Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiari atxikitako langileekin, eta aldizkako bilerak egingo ditu jarraipenerako eta ebaluaziorako, etengabeko komunikazio arin eta jarraituaren bidez.

La entidad adjudicataria trabajará en coordinación permanente con el personal adscrito a la dirección general de Coordinación del Gabinete del Diputado General, manteniendo las reuniones periódicas para el seguimiento y evaluación que sean convocadas, y mediante una comunicación constante, fluida y continuada.

Erakunde esleipendunak agindutako lanen martxa orokorrari buruzko informazioa emango die Ahaldun Nagusiaren Kabinetearen Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiari atxikitako langileei, erabakitzen den maiztasunarekin, hargatik eragotzi gabe kontratu hau gauzatzeari buruzko edozein informazio eskatzea kontratua indarrean dagoen bitartean.

La entidad adjudicataria informará al personal adscrito a la dirección general de Coordinación del Gabinete del Diputado General, con la periodicidad que se estipule, sobre la marcha general de los trabajos encomendados, sin perjuicio de que se le solicite cualquier información referida a la ejecución de este contrato, en cualquier momento durante la vigencia del mismo.

3.- ENTREGATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA.

Laguntza tekniko hori emateko, entregatu beharreko dokumentazio hau aurkeztu beharko da gutxienez, eta baldintza tekniko zehatzen plegu honen aurreko atalean zehaztutako edukiak jaso beharko dira bertan:

- Enpresa esleipendunak datu-basea emango du, behar bezala anonimizatuta, landa-lana amaitu eta hurrengo astean, lehen aipatutako formatuetan.

- Ondoren, Bizkaiko Foru Aldundiak eskatutako txostenak, adostutako formatuan eta dimentsioan, landa-lana amaitu eta bi (2) astera.

Era berean, zerbitzua baldintza hauek errespetatuz ematen dela bermatu beharko du erakunde kontratistak:

- Lanak egiteagatik enpresa esleipendunak erabiltzen dituen datu guztiak Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoak izango dira, eta enpresa esleipendunak ezin izango ditu erabili zerbitzu-kontratuan agertzen dena ez den beste helburu baterako.

3.- DOCUMENTACIÓN A ENTREGAR.

La ejecución de esta asistencia técnica llevará aparejada, como mínimo, la siguiente documentación a entregar, que deberá recoger los contenidos especificados en el apartado anterior del presente pliego de prescripciones técnicas particulares:

- La empresa adjudicataria facilitará la base de datos, debidamente anonimizada, la semana posterior a la finalización del campo, en los diferentes formatos antes referenciados.

- Posteriormente, los informes demandados por Diputación Foral de Bizkaia, en el formato y dimensiones acordadas, dos (2) semanas después de la finalización del trabajo de campo.

Asimismo, la entidad contratista deberá garantizar que la prestación del servicio se realice respetando las siguientes condiciones:

- Todos los datos manejados por la empresa adjudicataria a causa de la prestación de los trabajos serán propiedad de la Diputación Foral de Bizkaia, sin que la empresa adjudicataria pueda utilizarlos con un fin distinto al que figura en el contrato de servicios.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

- Zerbitzu-kontratu honen esparruan aurkezten diren txosten edo memoriek Bizkaiko Foru Aldundiak aldez aurretik onartutako aldagai eta irizpideen arabera zehaztuko dituzte datuak.

Erabiltzen diren irudi guztiek emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta estereotiporik gabea bermatu beharko dute. Kontratua egikaritzeko epea amaitu ondoren, erakunde esleipendunak genero-eraginari buruzko memoria bat aurkeztu beharko du, eta bertan, bereizi egingo ditu aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzeko aukera emango duten adierazleak eta datuak.

- Nolanahi ere, jabetza intelektualetik eratorritako ustiapen-eskubide guztiak (erreprodukzioa, banaketa, komunikazio publikoa eta eraldaketa), kontratu honen xede diren lanen ondorioz sor daitezkeen obren ondorio direnak, esklusiboki lagako dira, Bizkaiko Foru Aldundiaren ohiko jardueretarako behar den irismenarekin, obra entregatzen den unean (lana), denbora-mugarik eta lurralde-mugarik gabe, eta egindako lanak edo zerbitzuak ezarritakoaz bestelako konpentsaziorik gabe.

- Lan-arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legearen 24. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, lanak ez dira Bizkaiko Foru Aldundiaren lantoki batean egingo.

Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Koordinaziorako Zuzendaritza Nagusiari atxikitako langileek gainbegiratuta eta koordinatuta egingo dira lanak.

4.- GENERO-IKUSPEGIA.

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan xedatutakoarekin bat etorriz, kontratistak edo azpikontratistak kontratazioaren genero-eraginari buruzko memoria bat egingo du kontratua

- Los informes o memorias que se presenten en el marco del presente contrato de servicios especificarán los datos atendiendo a las diversas variables y criterios aprobados previamente por la Diputación Foral de Bizkaia.

Todas las imágenes que se utilicen deberán garantizar una presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres. Una vez finalizado el plazo de ejecución del contrato, la entidad adjudicataria deberá presentar una memoria sobre el impacto de género, con indicadores y datos desagregados que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

- En todo caso, todos los derechos de explotación derivados de la propiedad intelectual (reproducción, distribución, comunicación pública y transformación) que sean consecuencia de las obras que pudieran crearse en virtud de los trabajos objeto del presente contrato, serán cedidos en exclusiva y con el alcance necesario para el ejercicio habitual de las actividades de la Diputación Foral de Bizkaia en el momento de entrega de la obra (trabajo), sin limitación temporal ni territorial alguna y sin compensación diferente a lo establecido por el trabajo o servicio prestado.

- A efectos de lo dispuesto en el artículo 24 Coordinación de actividades empresariales de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, los trabajos no se desarrollarán en un centro de trabajo de la Diputación Foral de Bizkaia.

Los trabajos se desarrollarán bajo la supervisión y coordinación del personal adscrito a la Dirección General de Coordinación del Gabinete del Diputado General.

4.- PERSPECTIVA DE GÉNERO.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha de fin del plazo de ejecución del contrato, una Memoria sobre

gauzatzeko epea amaitzen den egunean. Erabiltzaileen edo onuradunen eta zerbitzua ematen duten langileen adierazleak eta datuak sexuaren arabera bereiziko ditu, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatu ahal izateko.

impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

5-Datuen tratamenduaren arduraduna 5- Responsable del tratamiento de datos

BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA *2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO* *INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB* *REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018*	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	**Responsable del tratamiento y contacto**
• Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Koordinazio Zuzendaritza Nagusia. Kale nagusia, 25 – 48009 Bilbo • Herri Administrazio eta Erakunde Harremanetarako Saileko Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia. Edificio Ayala, calle hurtado de amezaga, 6 - 48008 Bilbao	• Dirección General de Coordinación del Gabinete del Diputado General. Gran Via nº 25- 48009 Bilbao. • Dirección General de Servicios Corporativos del Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales. Edificio Ayala, calle Hurtado de Amezaga, 6 - 48008 Bilbao
Tratamenduaren eragilea	**Persona encargada del tratamiento**
Pertsona kontratista izango da.	Se corresponderá con la *persona contratista*.
Datuen babeserako delegatua	**Persona delegada de Protección de Datos**
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala Kale nagusia, 25 – 48009 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao
Pertsona interesdunaren eskubideak	**Derechos de la persona interesada**
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:

Elektronikoki sinaturako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke .www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo) • Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak • 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.	• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia • Lugares previstos en la Ley 39/2015 La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).
Tratamenduaren helburua	**Finalidad del tratamiento**
Bizkaiko adinekoen iritziak biltzea, haien egungo eta etorkizuneko premiei buruzko ondorioak ateratzeko.	Recabar las opiniones de las personas mayores de Bizkaia para la extracción de conclusiones a cerca de sus necesidades actuales y futuras.
Datuen tratamenduaren jarduerak	**Actividades del tratamiento de datos**
Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:	El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Datuak atzematea	X
Datuak grabatzea	X
Datuak egituratzea	X
Datuak aldatzea	X
Interesdunekin harremanetan jartzea	X
Datuak biltegiratzea	X
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	X

Captura de datos	X
Grabación de datos	X
Estructuración de datos	X
Modificación de datos	X
Puesta en contacto con personas interesadas	X
Almacenamiento de datos	X
Extracción de datos (recuperación)	X

Elektronikoki sinaturako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

Datuak kontsultatzea	X
Datuak lagatzea / zabaltzea	X
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	X
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	
Datuak suntsitzea	X
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea	X
Datuen aldi baterako kopiak egitea	X
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	X

Consulta de datos	X
Cesión / difusión de datos	X
Interconexión (cruce) de datos	X
Cotejo (comprobación) de datos	
Destrucción de datos	X
Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento	X
Copias temporales de datos	X
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	X

Tratamenduaren zilegitasuna

1. DBEOren 28. art.
2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.
3. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.

Legitimación del tratamiento

1. Art 28 RGPD
2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
3. Contrato a formalizar con la persona contratista.

Datu pertsonalen kategoriak

Categorías de datos personales

IDENTIFIKAZIO-DATUAK:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	
Izen-abizenak	X
Posta-helbidea	X
Telefonoa	X
Sinadura	
Nazionalitatea	
Jaioteguna	X

DATOS IDENTIFICATIVOS:	
D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	
Nombre y Apellidos	X
Dirección postal	X
Teléfono	X
Firma	
Nacionalidad	
Fecha Nacimiento	X

Elektronikoki sinaturtako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke .www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

Jaioterria	X
Adina	X
Egoera zibila	
Helbide elektronikoa	
Sexua	X
Gizarte Segurantzako zenbakia	
Irudia (argazkiak edo bideoak)	
Soinuak (audio-grabaketak)	X
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste)	
Seme-alaba kopurua	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	X
Lanbide-esperientzia -edo -historia	X
Lanbidea	X
Lanpostua edo lanbide-kategoria	X
Lizentziak edo baimenak	X
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	X
Jabetza edo ondasunak	X
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	X
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	X

Lugar de nacimiento	X
Edad	X
Estado Civil	
Correo electrónico	
Sexo	X
Nº de la Seguridad Social	
Imagen (Fotografías o videos)	
Sonidos (Grabaciones de audio)	X
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
Número de hijos o hijas	
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	X
Experiencia o Historial profesional	X
Profesión	X
Puesto de trabajo o categoría profesional	X
Licencias, permisos o autorizaciones	X
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	X
Propiedad o posesiones	X
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	X
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	X

Elektronikoki sinatutako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke .www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	X	Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	X
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	X	Datos sobre infracciones administrativas	X
Zigor arau-hausteei buruzko datuak		Datos sobre infracciones penales	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)		CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Etnia- edo arraza-jatorria		Origen étnico o racial	
Iritzi politikoak	X	Opiniones políticas	X
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak		Convicciones religiosas o filosóficas	
Sindikatu-afiliazioa	X	Afiliación sindical	X
Datu genetikoak		Datos genéticos	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak		Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Osasunari buruzko datuak		Datos relativos a la salud	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak		Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena	Descripción de las categorías de personas interesadas

Elektronikoki sinaturtako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

Herritarrak	X
Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)*	
65 urtetik gorako pertsonak	X
Egoiliarrak	X
Bezeroak	X
Hornitzaileak	X
Atxikitako pertsonak edo kideak	X
Jabeak edo errentariak	X
Ikasleak	X
Legezko ordezkariak	X
Harremanetarako pertsonak	X
Eskatzaileak	X
Onuradunak	X
Langileak	X
Enplegu-eskatzaileak	X
Kargu publikoa duten pertsonak	X

Ciudadanía	X
Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)*	
Personas mayores de 65 años	X
Personas Residentes	X
Personas Clientes	X
Personas Proveedoras	X
Personas Asociadas o Miembros	X
Personas Propietarias o Arrendatarias	X
Personas Estudiantes	X
Personas Representantes Legales	X
Personas de Contacto	X
Personas Solicitantes	X
Personas Beneficiarias	X
Personas Trabajadoras	X
Personas Demandantes de Empleo	X
Personas con Cargos Públicos	X

Datuen jatorria	Origen de los datos

Elektronikoki sinaturtako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:		Los datos personales tratados proceden de:	
Interesdunak edo beren ordezkariak.	X	Propias personas interesadas o su representante	X
Administrazio publikoak *(Zehaztu)*:		Administraciones Públicas *(Especificar)*:	
Erregistro publikoak *(Zehaztu)*:		Registros Públicos *(Especificar)*:	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*:		Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*:	
Beste batzuk *(Zehaztu)*:		Otras *(Especificar)*:	

Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten.	No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales.
Datuak kontserbatzeko epea	**Plazo de conservación de los datos**
Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	**Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos**
Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu: Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe: Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien	**Descripción general de las medidas técnicas y**

Elektronikoki sinaturtako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

deskribapen orokorra	organizativas de seguridad
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duenaren arabera.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.
Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:	Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:
• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.	• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.
• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
• Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.	• Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
• Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.	• Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
• Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.	• Medidas para la identificación y autorización del usuario.
• Transmisioan datuak babesteko neurriak.	• Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
• Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.	• Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
• Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
• Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar el registro de incidentes.
• Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.	• Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.

Elektronikoki sinaturtako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.
- Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak.

- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.
- Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión.

Elektronikoki sinaturtako dokumentua. ZEK7-891U-0138-2FT0 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) ZEK7-891U-0138-2FT0 en www.ebizkaia.eus.

Sin/Fdo: NURIA BASARAS ELORZA 2022-08-16
ZERBITZU ZENTRALEN ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE SERVICIOS CENTRALES

Sin/Fdo: MAITANE LEIZAOLA ZULUETA 2022-08-18
KABINETEAREN KOORDINAZIORAKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN DEL GABINETE